

# 竝列式 同素異序 成語의 奇字·偶字 結合方式\*

김진호\*\*

## <目 次>

1. 序論
2. 奇字 結合
  - 1) 같은 結合
  - 2) 順次 結合
  - 3) 逆次 結合
3. 偶字 結合
  - 1) 같은 결합
  - 2) 順次 결합
  - 3) 逆次 결합
4. 結論

## 1. 序論

成語는 비교적 고정된 구조로 특정적 의미를 나타내고 있다. 따라서 성어의 構成成分은 일반적으로 임의로 다른 성분으로 사용할 수 없으며 구성성분의 結合 순서를 임의로 바꿀 수 없다. 그러나 오랜 기간 동안 발전하는 과정에서 일부 성어는 성어의 구성성분을 달리하여 사용하거나 구성성분의 結合 순서를 달리하여 사용하기도 하면서 성어를 풍부하게 하였다. 이중 구성성분의 結合 순서를 달리하여 만들어진 성어를 同素異序 成語라고 한다. 예를 들면, 「秣馬厲兵」(1234)과 「厲兵秣馬」(3412), 「安分守己」와 「守分安己」(3214), 「言傳身教」와 「言教身傳」(1432), 「甘心情願」과 「心甘情願」(2134), 「東涂西抹」과 「涂東抹西」(2143) 등

\* 이 논문은 2014년 한국교통대학교 교내학술연구비의 지원을 받아 수행한 논문임.

\*\* 한국교통대학교 중국어과 교수.

은 같은 구성성분으로 결합되어 있지만 구성성분의 결합 순서를 달리하여 또 다른 성어를 만들고 있다.<sup>1)</sup> 이들 동소이서 성어 간에는 결합 순서가 바뀔에 따라 평측 결합관계<sup>2)</sup>에도 변화가 생기면서 아울러 각 성어의 기자(첫 번째와 세 번째 결합)와 우자 결합(두 번째와 네 번째 결합)에도 사성의 결합 관계에 변화가 발생한다. 예를 들면, 「甘心情願」(평평/평거)과 「心甘情願」(평평/평거)는 기자 결합과 우자 결합에 변화가 없고, 「安分守己」(평상/평상)과 「守分安己」(상평/평상)는 기자 결합에 변화가 있고, 「安良除暴」(평평/평입)과 「除暴安良」(평평/입평)은 우자 결합에 변화가 있고, 「東涂西抹」(평평/평입)과 「涂東抹西」(평입/평평)은 기자 결합과 우자 결합 모두 변화가 있다.<sup>3)</sup> 즉 결합 순서의 차이에 따라 다양한 평측으로 결합하고 있다. 본 논문에서는 《漢語成語大詞典》(湖北大學古籍研究所編 2002)에서 분석한 병렬식 동소이서 성어를 연구 대상으로 삼어<sup>4)</sup>, 동소이서 성어를 구성하는 각각 성어 간의 기자 결합과 우자 결합 방식에 어떠한 변화와 특징이 있는 지 살펴보겠다.

## 2. 奇字 結合

기자 결합은 성어의 첫 번째 자와 세 번째 자의 四聲 결합을 말한다. 사성 결합이 성조의 순서에 부합하는가의 여부로 1) 같은 성조로 결합한 경우(같은 結合), 2) 성조의 순서에 부합하는 경우(順次 結合), 3) 성조의 순서에 부합하지 않는

- 
- 1) 전자의 예는 사용빈도가 높아 《漢語成語大詞典》에 표제어로 올라 온 성어로, 서술의 편의를 위해 A형을 서술의 기준으로 삼고 이에 상응하는 동소이서 성어를 B형으로 해서 서술하겠다. ( )안의 숫자는 A형(1234) 대비 B형 동소이서 성어의 결합 위치의 변화를 나타내고 있다.
  - 2) 평측은 中古音을 기준으로 하여 《切韻》계 韻書인 《廣韻》(宋·陳彭年等奉勅撰, 大宋重修廣韻, 中文出版社, 1982)에 의거하였다.
  - 3) ( )안의 평측 결합은 전자는 기자 결합, 후자는 우자 결합을 나타낸다.
  - 4) 병렬식 동소이서 성어 간에는 구성성분의 결합 순서가 바뀌면 일부 성어는 내부 결합방식이 바뀌지만 대부분은 여전히 병렬관계로 결합하고 있다. 본고에서는 결합 순서가 바뀌더라도 여전히 병렬관계로 결합하고 있는 동소이서 성어를 대상으로 했다.

경우(逆次 結合)로 나눌 수 있다.

1) 같은 결합

A형 동소이서 성어가 平平(예: 安良除暴), 上上(예: 槁木死灰), 去去(예: 晝伏夜行), 入入(예: 出生入死)에서처럼 같은 성조로 결합할 때 B형 동소이서 성어의 사성 결합 분포 상황은 다음과 같다.

A형 유형	B형				
	유형	결합순서	수량	계	
평평	평평	1432	5	66	69
		2134	1		
		3214	1		
		3412	59		
	평거	2143	1	1	
	평입	2143	1	1	
상평	2134	1	1		
상상	상상	1432	2	2	12
		3412	10	10	
거거	거거	3214	1	1	13
		3412	12	12	
입입	평상	2143	1	1	18
		1432	3	17	
	입입	3214	2		
		3412	12		

위의 도표로 보면 A형 동소이서 성어의 기자 결합이 평평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 대부분 평평, 평거, 평입, 상평 등으로 결합하고 있지만 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 번째 자의 위치가 바뀌지 않는 경우(1432:東游西蕩-東蕩西游)와 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾼 경우(3214:家給人足-人給家足, 3412:銅駝荊棘-荊棘銅駝)가 대부분을 차지하고 있으며 같은 결합 관계를 나타내고 있다.<sup>5)</sup> 그 외 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치 교환한

5) 이 경우는 평 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 번째 자가 모두 같은 평성이기 때문에 결합

경우(2134:甘心情願-心甘情願)는 1개가 나왔다. 즉 첫 번째 자와 세 번째 자가 서로 위치를 바뀐 경우가 대부분을 차지하고 있다. 평거, 평입으로 결합한 경우는 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1, 3)이 우자 결합 성분(2, 4)으로 바뀌어 다른 결합관계로 바뀌었다.(2143:窓明几淨-明窓淨几) 또한 상평으로 결합한 경우는 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자가 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:生死存亡-死生存亡)이다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 상상으로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 첫 번째 자와 세 번째 자가 서로의 위치 변화가 없거나 (1432:此起彼伏-此伏彼起.), 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾸어(3412:股肱耳目-耳目股肱) 변화는 없다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 거거로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾸어(3214:應天順人-順天應人, 3412:任重道遠-道遠任重) 변화는 없다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 입입으로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평상, 입입으로 결합하고 있다. 평상으로 결합한 경우는 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1, 3)이 우자 결합 성분(2, 4)으로 바뀌어 다른 결합관계로 바뀌었다.(2143:櫛風沐雨-風櫛雨沐) 입입으로 결합한 경우는 첫 번째 자와 세 번째 자가 서로의 위치 변화가 없거나 (1432:日新月異-日異月新), 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾸어(3214:白山黑水-黑山白水, 3412:絕倫逸群-逸群絕倫), (3412:絕倫逸群-逸群絕倫) 변화는 없다.

## 2) 순차 결합

A형 동소이서 성어가 平上(예: 淒風苦雨), 平去(예: 披毛戴角), 平入(예: 爭風吃醋), 上去(예: 養生送死), 上入(예: 舉直錯枉), 去入(예: 喪魂失魄)에서처럼 순차적으로 성조가 결합할 때 B형 동소이서 성어의 사성 결합 분포 상황은 다음과

관계에는 변화가 없다.(이하 상상, 거거, 입입의 경우에도 마찬가지로 첫 번째 자와 세 번째 자가 속한 평측이 같기 때문에 동소이서 성어의 기자 결합에는 변화가 없다)

같다.

A형 유형	B형				계
	유형	결합순서	수량	계	
평상	평평	1324	1	1	93
	거거	4321	1	1	
	평상	1432	1	2	
		2134	1		
	평거	2143	1	1	
	평입	2143	1	1	
	상평	3214	3	83	
		3412	80		
	상입	2143	1	1	
	거평	4321	1	1	
	입평	4321	1	1	
입상	2134	1	1		
평거	평평	4321	1	1	131
	입입	2143	1	1	
	평상	2143	1	1	
	평거	1432	4	7	
		2134	2		
		2143	1		
	평입	2143	1	1	
	거평	3214	6	119	
		3412	113		
입평	2143	1	1		
평입	평평	1243	1	1	95
	평상	2143	1	1	
	평입	1432	1	2	
		2134	1		
	입평	3214	2	88	
		3412	86		
입상	2143	1			
상거	거상	3412	8	8	8
상입	상입	1432	1	1	10
	입상	3214	2	9	
		3412	7		
거입	상입	2143	1	1	16
	거입	1432	2	2	
	입거	3214	3	13	
		3412	10		

위의 도표로 보면 A형 동소이서 성어의 기자 결합이 평상일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평평, 거거, 평상, 평입, 상평 등으로 다양하게 결합하고 있지만 B형 동소이서 성어의 기자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3214:人仰馬翻-馬仰人翻, 3412:條分縷析-縷析條分) 상평으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:高官顯爵-官高爵顯, 4321:回心轉意-意轉心回), A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:鹹酸苦辣-酸鹹苦辣), A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(1324:經天緯地-經緯天地)로 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:形單影只-形只影單)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 평거일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평평, 입입, 평거, 거평, 입평 등으로 다양하게 결합하고 있지만 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3214:朝雲暮雨-暮雲朝雨, 3412:天荒地老-地老天荒) 거평으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:頑廉懦立-廉頑立懦, 4321:荊釵布裙-裙布釵荊), A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:刀槍劍戟-槍刀劍戟)로 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:爭長論短-爭短論長)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 평입일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평평, 평입, 입평, 입상 등으로 다양하게 결합하고 있지만 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3214:塗脂抹粉-抹脂塗粉, 3412:千錘百煉-百煉千錘) 입평으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:

凶多吉少-多凶少吉), A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:冥頑不靈-頑冥不靈), A형 동소이서 성어의 세 번째 자와 네 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(1243:頭破血流-頭破流血)로 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:聲東擊西-聲西擊東)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 상거로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾸어(3412:耳提面命-面命耳提)로 거상으로 결합하고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 상입으로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 대부분 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾸어(3214:捕風捉影-捉風捕影, 3412:-洗心革面-革面洗心)로 입상으로 결합하고 있다. A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:舉直錯枉-舉枉錯直)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 거입으로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 대부분 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾸어(3214:妬賢嫉能-嫉賢妬能, 3412:細針密縷-密針細縷)로 입상으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분으로 대체되어(2143:信賞必罰-賞信罰必) 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:顧此失彼-顧彼失此)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

### 3) 역차 결합

A형 동소이서 성어가 上平(예: 比物連類), 去平(예: 世道人心), 入平(예: 鶴髮鷄皮), 去上(예: 鏡花水月), 入上(예: 目送手揮), 入去(예: 秣馬厲兵)에서처럼 역순으로 성조가 결합할 때 B형 동소이서 성어의 사성 결합 분포 상황은 다음과

같다.

A형	B형				
유형	유형	결합순서	수량	계	
상평	평상	2143	1	37	38
		3412	36		
	상평	1432	1	1	
거평	평거	3214	1	40	42
		3412	38		
		4321	1		
	거평	1432	1	1	
	입평	2143	1	1	
입평	평거	4123	1	1	33
		2143	1	30	
	3412	29			
	입평	1243	1	2	
		1432	1		
거상	상거	3214	1	6	8
		3412	5		
	거상	1432	1	2	
		2134	1		
입상	상입	3412	9	9	9
입거	상입	4321	1	1	8
		3214	1	5	
	거입	3412	4		
		입거	1432	2	

위의 도표로 보면 A형 동소이서 성어의 기자 결합이 상평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평상, 상평으로 합하고 있지만 B형 동소이서 성어의 기자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어 (3412:起死回生-回生起死) 평상으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분 자리(1, 3)에 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분(2, 4)으로 대체된 경우(2143:古往今來-往古來今)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는



경우(1432:軟玉溫香-軟香溫玉)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 거평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평거, 거평, 입평으로 결합하고 있지만 B형 동소이서 성어의 기자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3214:富國安民-安國富民, 3412:萬紫千紅-千紅萬紫) 평거로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분 자리(1,3)에 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분(2, 4)으로 대체된 경우(2143:近悅遠來-悅近來遠, 4321:蕩氣回腸-腸回氣蕩)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432杏臉桃腮:-杏腮桃臉)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 입평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평거, 평입, 입평으로 결합하고 있지만, B형 동소이서 성어의 기자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3412:戛玉敲金-敲金戛玉) 평입으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분 자리(1, 3)에 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분(2, 4)으로 대체된 경우(2143:擘肌分理-肌擘理分, 4123:國破家亡-亡國破家)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:絶甘分少-絶少分甘)와 A형 동소이서 성어의 세 번째 자와 네 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(1243:石破天驚-石破驚天)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.<sup>6)</sup>

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 거상일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 상거, 거상으로 결합하고 있다. B형 동소이서 성어의 기자 결합은 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3214:面紅耳赤-耳紅面赤, 3412:內視反聽-反聽內視) 상거로 결합하고 있다. 그 외 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:重厚少文-厚

6) A형 동소이서 성어의 세 번째 자와 네 번째 자가 모두 평성(평성)이기 때문에 B형 동소이서 성어의 사성 결합서로 위치가 바뀌어도 같은 관계를 나타내고 있다.

重少文)<sup>7)</sup>와 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:大斗小秤-大秤小斗)와 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 입상일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3412:咬文嚼字-嚼字咬文) 입상으로 결합하고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 입거일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 상입, 거입, 입거로 결합하고 있다. B형 동소이서 성어의 기자 결합은 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3214:乞哀告憐-告哀乞憐, 3412:出處進退-進退出處) 상거로 결합하고 있다. 그 외 A형 동소이서 성어의 우자 결합 성분으로 대체된 경우(4321:息迹靜處-處靜息迹)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(1432:竭智盡忠-竭忠盡智)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

### 3. 偶字 結合

우자 결합은 성어의 두 번째 자와 네 번째 자의 四聲 결합을 말한다. 사성 결합이 성조의 순서에 부합하는가의 여부로 1) 같은 성조로 결합한 경우(같은 결합), 2) 성조의 순서에 부합하는 경우(順次 結合), 3) 성조의 순서에 부합하지 않는 경우(逆次 結合)로 나눌 수 있다.

#### 1) 같은 결합

A형 동소이서 성어가 平平(예: 唯一無二), 上上(예: 寡二少雙), 去去(예: 挂一漏萬), 入入(예: 七顛八倒)에서처럼 같은 성조로 결합할 때 B형 동소이서 성어의

7) A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자가 모두 측성(거성)이기 때문에 B형 동소이서 성어의 사성 결합에 서로 위치가 바뀌어도 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

사성 결합 분포 상황은 다음과 같다.

A형	B형				
유형	유형	결합순서	수량	계	
평평	평평	2134	1	22	23
		3214	2		
		3412	19		
	거평	4321	1	1	
상상	상상	1432	1	1	3
		3412	2	2	
거거	거거	1432	1	6	7
		3412	5		
	상평	4321	1	1	
입입	입입	3214	1	3	5
		3412	2		
	평거	2143	1	1	
	평입	2134	1	1	

위의 도표로 보면 A형 동소이서 성어의 우자 결합이 평평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평평, 거평으로 결합하고 있지만 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합에 변화가 없는 경우(3214:妬賢嫉能-嫉賢妬能)와 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 번째 자가 위치를 바꾼 경우(3412:焚書坑儒-坑儒焚書)가 대부분으로 같은 결합 관계를 나타내고 있다.<sup>8)</sup> 그 외 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 위치 이동한 경우(2134:冥頑不靈 頑冥不靈)<sup>9)</sup> 나왔다. 또한 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1, 3)이 B형 동소이서 성어의 우자 결합 성분(2, 4)으로 위치 이동(4321:荊釵布裙 裙布釵荊)하여 다른 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 상상일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합

8) 이 경우는 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 번째 자가 속한 평측이 같기 때문에 동소이서 성어의 우자 결합에는 변화가 없다.(이하 상상, 거거, 입입도 마찬가지이다.)  
 9) A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자 모두 평성(평성)으로 서로 위치가 바뀌어도 결합 관계에는 변화가 없다.

은 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 번째 자만 서로 위치를 바꾸어 같은 결합(1432:顧此失彼-顧彼失此, 3214:俯首帖耳-帖耳俯首)을 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 거거일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 대부분 거거, 상평으로 결합하고 있지만 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 번째 자가 서로 위치를 바꾸어 경우(1432:挨凍受餓-挨餓受凍, 3412:改過遷善-遷善改過)가 대부분이다. 또한 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1,3)이 B형 동소이서 성어의 우자 결합 성분(2, 4)으로 위치 이동하여 다른 결합관계로 바뀌었다.(4321:安內攘外-外攘內安)

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 입입일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 입입, 평거, 입거로 다양하게 나오고 있으나 A형 동소이서 성어(1234)의 두 번째 자와 네 번째 자가 서로 위치를 바꾼 경우(3214:家給人足-人給家足, 3412:心服口服-口服心服)가 상대적으로 많고 결합 관계에는 변화가 없다. 그 외 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1,3)이 B형 동소이서 성어의 우자 결합 성분(2, 4)으로 위치 이동한 경우(2143:橫七豎八-七橫八豎)와 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 경우(2134:生殺與奪-殺生與奪)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다.

## 2) 순차 결합

A형 동소이서 성어가 평상(예: 白雲蒼狗), 평거(예: 嫌貧愛富), 평입(예: 童顏鶴髮), 거상(예: 生衆食寡), 입상(예: 舉直錯枉), 입거(예: 痛哭流涕)에서처럼 순차적으로 성조가 결합할 때 B형 동소이서 성어의 사성 결합 분포 상황은 다음과 같다.

A형	B형				
유형	유형	결합순서	수량	계	
평상	입입	2143	1	1	136
	평상	3214	8	8	
	평거	2143	1	1	
	평입	2143	1	1	
	상평	1432	6	124	
		3412	118		
입평	2143	1	1		
평거	평평	2143	1	1	123
	평상	2143	1	1	
	평거	2134	1	7	
		2143	2		
		3214	4		
	상평	4321	1	1	
	상거	1324	1	1	
	거평	1432	3	112	
3412		109			
평입	평평	2143	1	1	109
	평상	2143	1		
	평거	2143	1	1	
	평입	2134	2	6	
		3214	4		
	상평	4321	1	1	
	입평	1432	2	99	
3412		97			
상거	거상	1432	1	7	7
		3412	6		
상입	거입	2143	1	1	4
		1432	1	3	
		3412	2		
거입	입거	3214	1	1	8
		1432	1	7	
		3412	6		

위의 도표로 보면 A형 동소이서 성어의 우자 결합이 평상일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 입입, 평상, 평거, 평입, 상평, 입평 등으로 다양하게 결합하고 있지만 B형 동소이서 성어의 우자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 두 번째

자와 네 째 자의 위치가 서로 위치가 바뀌어(1432:日修夜短-日短夜修, 3412:明眸皓齒-皓齒明眸) 상평으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:前思後想-思前想後)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(3214:橫征暴斂-暴征橫斂)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 평거일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평평, 평상, 평거, 상평, 상거, 거평 등으로 다양하게 결합하고 있지만 대부분은 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치가 바뀌어(1432:聽天由命-聽命由天, 3412:芝蘭玉樹-玉樹芝蘭) 거평으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:根深蒂固-深根固蒂, 4321:回心轉意-意轉心回)와 (1324:經天緯地-經緯天地)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:甘心情願-心甘情願)<sup>10)</sup>와 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합의 구성성분에 변화가 없는 경우(3214:三心二意-二心三意)와 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:根深蒂固-深根固蒂)<sup>11)</sup>는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 기자 결합이 평입일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평평, 평상, 평거, 상평, 입평 등으로 다양하게 결합하고 있지만 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치가 바뀌어(1432:你爭我奪-你奪我爭, 3412:-炊金饌玉-饌玉炊金) 입평으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:頑廉懦立-廉頑立懦, 4321:燈紅酒綠-綠酒紅燈)는 다른 결합 관계를 나타

10) 첫 번째와 두 번째 자가 같은 평성(평성)

11) 첫 번째 자와 두 번째 자는 평성(평성), 세 번째 자와 네 번째 자는 측성(거성)으로 같기 때문에 첫 번째 자와 두 번째 자, 세 번째 자와 네 번째 자가 서로 위치를 바꾸어도 B형 동소이서 성어의 우자 결합 관계는 변화가 없다.

내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134: 刀槍劍戟-槍刀劍戟)<sup>12)</sup>, A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합의 구성성분에 변화가 없는 경우(3214: 喪魂失魄-失魂喪魄)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 상거로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치를 바꾸어(1432: 大斗小秤-大秤小斗, 3412: 忍辱含垢-含垢忍辱)로 거상으로 결합하고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 상입으로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치를 바꾸어(1432: 此起彼伏-此伏彼起, 3412: 拳打脚踢-脚踢拳打)로 입상으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리(2, 4)에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1, 3)으로 대체되어(2143: 信賞必罰-賞信罰必) 다른 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 거입으로 결합한 경우는 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 대부분 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치를 바꾸어(1432: 恩斷義絕-恩絕義斷, 3412: 金相玉質-玉質金相)로 입상으로 결합하고 있다. 그 외 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합의 구성성분에 변화가 없는 경우(3214: 斬盡殺絕-殺盡斬絕)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

### 3) 역차 결합

A형 동소이서 성어가 상평(예: 廢寢忘餐), 거평(예: 飲恨吞聲), 입평(예: 軟玉溫香), 거상(예: 仗氣使酒), 입상(예: 肥肉厚酒), 입거(예: 心直口快)에서처럼 역순으로 성조가 결합할 때 B형 동소이서 성어의 사성 결합 분포 상황은 다음과 같다.

12) A형 동소이서 성어의 첫 번째와 두 번째 자가 평성(평성)으로 같기 때문에, 두 구성성분이 위치를 바꾸어도 B형 동소이서 성어의 결합 관계는 변화가 없다.

A형	B형				
유형	유형	결합순서	수량	계	
상평	평평	2134	1	1	59
		1432	3	56	
	3412	53	2		
	상평	2143		1	
3214	1				
거평	평거	1432	2	51	56
		3412	48		
		4321	1		
	거평	1243	1	3	
		3214	2		
	거입	1243	1	1	
입평	4123	1	1		
입평	평거	2143	1	1	44
		1432	1	39	
	3412	38			
	거상	2143	1	1	
	입평	3214	3	3	
거상	상거	1432	1	4	4
		3412	3		
입상	평입	2143	1	1	9
		1432	1	5	
	3412	4			
	거입	4312	1	1	
입상	3214	2	2		
입거	거입	3412	6	6	6

위의 도표로 보면 A형 동소이서 성어의 우자 결합이 상평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평평, 평상, 상평으로 합하고 있지만 B형 동소이서 성어의 우자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치가 바뀌어(1432:, 3412:起死回生-回生起死) 평상으로 결합하고 있다. 그 외 또한 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:生死存亡-死生存亡)<sup>13)</sup>는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동

13) A형 동소이서 성어의 첫 번째 자는 평성(평성), 두 번째 자는 측성(상성)으로 서로 위치를 바꾸어 B형 동소이서 성어의 우자 결합은 평상으로 결합하고 있다.



소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우 (3214:人仰馬翻-馬仰人翻)와 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1, 3)으로 대체된 경우(2143:古往今來-往古來今)<sup>14)</sup>는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 거평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평거, 거평, 거입, 입평으로 결합하고 있지만 B형 동소이서 성어의 우자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 번째 자만 서로 위치가 바뀌어 (1432:竭智盡忠-竭忠盡智, 3412:海誓山盟-山盟海誓) 평거로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 성분으로 대체된 경우(4321:蕩氣回腸-腸回氣蕩)와 A형 동소이서 성어의 세 번째 자와 네 번째 자가 서로 위치를 바꾼 경우(1243:頭破血流-頭破流血)와 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분이 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 경우(4123:國破家亡-亡國破家)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어의 세 번째 자와 네 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(1243:石破天驚-石破驚天)<sup>15)</sup>와 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자만 서로 위치를 바꾼 특수한 경우(2134:重厚少文-厚重少文)<sup>16)</sup>와 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(3214:高談大論-大論高談)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 입평일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평거, 평입, 거상, 입평으로 결합하고 있지만 B형 동소이서 성어의 우자 결합은 대부분 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치가 바뀌어 (1432:軟玉溫香-軟香溫玉, 3412:簞食壺漿-壺漿簞食) 평거로 결합하고 있다.

14) A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자는 측성(상성), 세 번째 자와 네 번째 자는 평성(평성)으로 같기 때문에 A형 동소이서 성어의 기자 결합성분이 B형 동소이서 성어의 우자 결합성분으로 바뀌더라도 같은 결합 관계를 나타낸다.

15) A형 동소이서 성어의 세 번째 자와 네 번째 자가 모두 평성(평성)이기 때문에 B형 동소이서 성어의 우자 결합은 위치가 바뀌어도 같은 관계를 나타내고 있다.

16) A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 두 번째 자가 모두 측성(거성)이기 때문에 B형 동소이서 성어의 우자 결합은 위치가 바뀌어도 같은 관계를 나타내고 있다.

그 외 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 성분으로 대체된 경우(2143:堅甲利兵-甲堅兵利)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(3214:枕石漱流-漱石枕流) 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 거상일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치가 바뀌어(1432:生衆食寡-生寡食衆, 3412:任重道遠-道遠任重) 상거로 결합하고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 입상일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 평입, 상입, 거입, 입상으로 결합하고 있지만 대부분 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치가 바뀌어(1432:舉直錯枉-舉枉錯直, 3412:聲色狗馬-狗馬聲色) 입상으로 결합하고 있다. 그 외 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분 자리(2, 4)에 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분(1, 3)으로 대체된 경우(2143:亡國滅種-國亡種滅)와 위치 변화가 다소 복잡한 경우(4312:息迹靜處-處靜息迹)는 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 우자 결합에 구성성분의 변화가 없는 경우(3214:雲譎波詭-波譎雲詭)는 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

A형 동소이서 성어의 우자 결합이 입거일 경우 B형 동소이서 성어의 사성 결합은 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 째 자만 서로 위치가 바뀌어(3412:威脅利誘-利誘威脅) 거입으로 결합하고 있다.

#### 4. 結論

이상으로 동소이서 성어의 기자 결합과 우자 결합의 변화에 대해서 살펴보았다.

1. 기자 결합의 경우 순차적으로 결합한 경우(353개)가 가장 많이 나왔고, 그 다음에 역차로 결합한 경우(138개)가 나왔고, 같은 결합(112개)이 가장 적게 나왔다.

2. B형 동소이서 성어의 기자 결합은 다양한 위치 변화를 보이고 있다. 서로 같은 결합 관계를 나타내는 결합 순서로는 「1432」, 「3214」, 「3412」가 나왔는데, 「3412」가 절대적인 경우를 차지하고 있다. 「1432」의 경우는 A형 동소이서 성어와 B형 동소이서 성어의 기자 결합에 변화가 없기 때문에 같은 결합을 나타내고 있고, 「3214」와 「3412」처럼 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자만 서로 위치가 바뀐 경우는 첫 번째 자와 세 번째 자의 평측이 같은 자이기 때문에 위치가 서로 바뀐다 하더라도 같은 결합 관계를 나타내고 있다. 그 외 「2134」, 「2143」은 서로 다른 결합 관계를 나타내고 있다.(2134는 같은 결합도 있다)

서로 순차 결합과 역차 결합 관계를 나타내는 결합 순서 중 「3214」와 「3412」는 A형 동소이서 성어의 첫 번째 자와 세 째 자의 구성성분이 서로 다른 사성으로 반대되는 위치로 바뀐에 따라 서로 상반되는 결합 관계를 나타내고 있다. 그 중 「3412」가 절대적으로 많다. 그 외 「1324」, 「1243」, 「2143」, 「2134」, 「4321」는 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분이 다양한 형태로 결합하여 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 「1432」는 A형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분과 B형 동소이서 성어의 기자 결합 구성성분에 변화가 없어 서로 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

3. 우자 결합의 경우 역시 기자 결합과 마찬가지로 순차적으로 결합한 경우(387개)가 가장 많이 나왔고, 그 다음에 역차로 결합한 경우(178개)가 나왔고, 같은 결합(38개)이 가장 적게 나왔다.

4. B형 동소이서 성어의 우자 결합은 다양한 위치 변화를 보이고 있다. 서로 같은 결합 관계를 나타내는 결합 순서로는 「1432」, 「2134」, 「2143」, 「3214」, 「3412」, 「4321」가 나왔는데, 「3412」가 절대적인 경우를 차지하고 있다. 「1432」와 「3214」 「3412」의 경우는 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 번째 자의 평측(사성)이 같은 자이기 때문에 위치가 서로 바뀐다 하더라도 같은 결합 관계를 나타내고 있다. 그 외 예외적인 경우도 있지만 「2134」, 「2143」은 B형 동소이서 성어의 기자 결합이 다양한 구성성분으로 결합하고 있어 다른 결합 관계를 나타내고 있다.(2134는 같은 결합도 있다)

서로 순차 결합과 역차 결합 관계를 나타내는 결합 순서 중 대부분 A형 동소이서 성어의 두 번째 자와 네 번째 자의 구성성분이 서로 다른 사성으로 반대되는 위치로 바뀐(1432, 3412)에 따라 서로 상반되는 결합 관계를 나타내고 있다. 그 중 「3412」가 절대적으로 많다. 그 외 「1324」, 「1243」, 「2143」, 「4123」 「4321」 등은 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분이 다양한 형태로 결합하여 다른 결합 관계를 나타내고 있다. 또한 「3214」는 A형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분과 B형 동소이서 성어의 우자 결합 구성성분에 변화가 없어 서로 같은 결합 관계를 나타내고 있다. 「2134」, 「2143」, 「1243」 역시 특수한 경우로 같은 결합 관계를 나타내고 있다.

5. 따라서 동소이서 성어가 만들어 질 때 다양하게 결합 순서를 바꾸어 다양한 성어를 만들고 있다. 기자 결합의 경우는 첫 번째 자와 세 번째 자만 서로 위치를 바꾸어서(3214, 3412), 우자 결합의 경우는 두 번째 자와 네 번째 자만 서로 위치를 바꾸어(1432, 3412) 서로 상반된 결합 관계를 이루는 경우가 대부분이다. 특히 기자 결합과 우자 결합 모두 「3412」가 대부분을 차지하고 있어 동소이서 성어를 만들 때 가장 선호하는 방법임을 알 수 있다.

#### 〈參考文獻〉

- 湖北大學古籍研究所《漢語成語大詞典》北京, 中華書局, 2002.  
 倪寶元《漢語成語九用詞典》杭州, 浙江教育出版社, 1995.  
 李定凱·王治杰《成語應用詞典》上海, 上海辭書出版社, 2002.  
 林頡凱《漢語成語多用詞典》成都, 四川人民出版社, 1997.  
 伍宗文 외 3인《實用成語大詞典》成都, 巴蜀書社, 1999.  
 周擘冬《四字成語對仗詞典》北京, 農村讀物出版社, 1986.  
 潘維桂《成語的運用》北京, 中國物資出版社, 1987.  
 劉潔修《成語》北京, 商務印書館, 2000.  
 陳方〈並列式成語中的異序現象〉, 《漢語學習》 제3기, 1986.  
 張文軒〈並列式成語的四序聲列〉, 《蘭州大學學報》(社會科學版) 제10기, 1991.

- 蔣文欽·陳愛文〈關於並列結構固定詞語的內部次序〉,《中國語文》제4기, 1982.  
崔希亮〈漢語四字格的平起仄收勢〉,《修辭學習》제1기, 1993.  
周 薦〈並列結構內部詞語的順序問題〉,《天津師大大學學報》(社會科學版) 제5기, 1986.  
김진호〈同素異序成語〉,《中國學論叢》제18집, 2004.12.

### 〈中文提要〉

成語是一種定型的短語,也稱作固定詞組.它的組成成分的顺序,一般不能隨意變動.但是人們根據表達的需要,將成語組成成分的排列次序加以變換.這種成語就可稱之為同素異序成語.

同素異序成語之間在奇字和偶字的四聲序列上(有十六種;可分為下列幾類.一.等序列.比如平平·上上·去去·入入.二.順序列,比如平上·平去·平入·上去·上入·去入.三.逆序列,比如上平·去平·入平·去上·入上·入去.)有差別.

本文以《漢語成語實用詞典》中的並列式同素異序成語為主,對於奇字和偶字的四聲排列方式的異同進行了研究.

關鍵詞: 사자성어 四字成語(Four Character Idiom); 병렬식 並列式(Co-Ordinate Construction); 동소이서 성어 同素異序 成語(Idiom with homomorpheme); 기자 奇字(Qizi); 우자 偶字(Yizi) (5개 이상)

이 논문은 2014년 10월 10일에 접수되어 2014년 11월 8일에 심사가 완료되고 2014년 11월 15일에 편집회의에서 게재가 확정되었음.